

вх. №РД 08-155/ 9.02.2018 г. Тема: ”Екология на езика и съвременна комуникация”
 Финансиране 2925.00 лв.

ЕКИП

Ръководител на проекта:	Преподавател/докторант/ студент
1. проф. д-р Елена Викторовна Стоянова	преподавател
Членове на колектива:	
2. доц. д-р Стефка Янчева Петкова-Калева	преподавател
3. доц. д.ф.н. С. А. Алексанова, ФГБОУ ВПО г. Славянск-на-Кубан, Русия	преподавател
4. проф. д-р Татяна Ивановна Чалъкова	преподавател
5. доц. д-р Анна Димитрова Николова	преподавател
6. преп. д-р Надежда Стойкова Стойкова	преподавател
7. ас. д-р Татяна Васильевна Терзиева	преподавател
8. ас. Дияна Георгиева Николова	преподавател
9. ст. преп. Христина Стоянова Христова	преподавател
10. ас. Илиана Руменова Кирилова	докторант
11. преп. Наталия Недялкова	докторант
12. Елена Павлова Алексиева	докторант
13. Радослав Жечев Колев, фак. № 1410220011	студент
14. Слава Петкова Даскалова, фак. № 1510060003	студент
15. Мария Николаева Григорова, фак. № 1510060005	студент
16. Симона Кирилова Кирова, фак. №1710060001	студент
17. Добромира Валериева Владимирова, фак. №1710060007	студент
18. Милен Недев Милев, фак. № 1610220008	студент
19. Марина Викторовна Стоянова, фак. № 1610220009	студент

ОСНОВНИ РЕЗУЛТАТИ

Проектът ”ЕКОЛОГИЯ НА ЕЗИКА И СЪВРЕМЕННА КОМУНИКАЦИЯ” има за цел подпомагане на организацията и провеждането на международния научен симпозиум, посветен на 45-годишнината на русистиката в Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“. Форумът беше проведен с подкрепата на международния научен проект на Шуменския университет към фондация „Русский мир“.

Научният форум ”ЕКОЛОГИЯ НА ЕЗИКА И СЪВРЕМЕННА КОМУНИКАЦИЯ” се състоя в периода 26–28 април 2018 година в СОК “Камчия“. В конференцията участваха над 120 водещи изследователи и преподаватели-русисти от България, Русия, Украйна, Казахстан, Беларус, Чехия, Полша, Македония, Румъния, Сърбия, Китай и Япония. Работата на форума е осъществена в рамките на няколко тематични направления, свързани с проблемите на екологията на езика и с актуалните въпроси на съвременната лингвистика и дидактика. Докладите на участниците бяха публикувани в научната поредица на КРЕ “Русистика 2018“. Информация за събитието е представена на сайта на конференцията <http://rusistika.shu.bg/>

В рамките на проекта на 27 февруари 2018 г. беше организирана и проведена Кръгла маса на тема: *Памятните страници в историята на Шумена*, посветена на 140-годишнината от Освобождението на България. По време на Кръглата маса бяха обсъдени ключовите моменти на руско-турската война и нейните герои, прозвуча музика и стихове на руски и български език, тематично обвързани с историческите събития. Беше организирана изложба на архивни материали, гравюри, научна и художествена литература по темата на събитието.

От участниците на проекта са осъществени общо **15 участия в научни форуми** (12 участия в 4 международни и 3 участия в 2 национални научни форуми с международно участие). Общият брой на научните разработки на колектива е **25 публикации (30 участия**, от тях **4** са на докторанти), от тях **14** научни публикации са в научни списания, представени в световни вторични бази. Издаден е 12 том от научната поредица на катедрата – *Проблеми когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков*, в който бяха публикувани 3 статии на участници в проекта (<http://prb.shu.bg/index.html>). Поредицата е регистрирана във вторичната база на литературни източници – РИНЦ (e-library https://elibrary.ru/title_about.asp?id=69298).

Научноизследователската дейност на членовете на колектива е свързана с прилагане на научните резултати в пряката преподавателска дейност – подготвени са 2 нови избираеми курса за студенти / краткосрочни курсове за учители-русисти: *Жаргонът в системата на съвременния руски език*, *Антропонимът – традиции и иновации*.

За формиране на комуникативната компетенция на студентите спомагат различните форми на извънаудиторна работа с тях, която се възприема като важен компонент в образователната програма по чужд език в извънезиковата среда. **46 студенти, 5 докторанти** взеха участие в следните прояви: в Поетичния маратон, в Кръглата маса, посветена на 140-години от Освобождението на България, в организирането на Международния научен симпозиум, в Международния студентски фестивал „Друзья, прекрасен наш союз“ в СОК „Камчия“, в X Международна квалификационна школа на Руския център при ВСУ "Черноризец Храбър", във II Лятна школа по превод и практическия курс на тема „Увод в синхронен превод“ (НБУ), в образователния семинар по журналистика и масови комуникации с гост-лектор И. Гончарова (РУДН, Русия).

ПУБЛИКАЦИИ ПО ПРОЕКТА

1. **Аврамова, Валентина. 2018.** Путь и път в русской и болгарской ментальности. // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 24–30. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
2. **Aleksieva, Elena. 2018.** The main features of Russian spontaneous speech // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 46, June, 2018. http://sociobrains.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue%2046,%20June%202018/Elena%20Aleksieva%201-26.pdf
3. **Кирилова, Илиана. 2018.** Способы передачи реалий при переводе художественной прозы. // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском

- университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 423–427. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
4. **Kirilova, Piana. 2018.** Translation strategies for realia in translating belles-lettres // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 44, April. P. 167–170. / <http://sociobrain.com/bg/top/issues/Issue+44%2C+April+2018/>
 5. **Недялкова, Наталья. 2018.** Статика и динамика местоименных указательных дейктических наречий в русском и болгарском языках. // Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Выпуск 12. Шумен. С.36–49. ISSN 2603-3143 <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-12.pdf>
 6. **Николова, Анна. 2018.** Вклад болгарских русистов в исследования синтаксиса – Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Выпуск 12. Шумен. С.50–63. ISSN 2603-3143 <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-12.pdf>
 7. **Nikolova, Diyana. 2018.** Modern aspects of terminology research // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 43, March. P. 49–52. / <http://sociobrain.com/bg/top/issues/Issue+43%2C+March/>
 8. **Николова, Дияна. 2018.** Современные аспекты терминологического исследования // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 86–89. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
 9. **Петкова-Калева, Стефка. 2018.** Языковая агрессия экзонимов в форумных комментариях в контексте экологии языка. // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 237 – 240. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
 10. **Петкова-Калева, Стефка, Николова, Анна. 2018.** Отражение проблем функциональной грамматики в работах болгарских русистов // Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Выпуск 12. Шумен. С.64–80. ISSN 2603-3143 <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-12.pdf>
 11. **Petkova-Kaleva, Stefka. 2018.** Language aggression in forum comments in the context of language ecology // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 44, April. P. 9–13. / <http://sociobrain.com/bg/top/issues/Issue+44%2C+April+2018/>
 12. **Стойкова, Надежда. 2018.** Вульгарные никнеймы как часть современного интернет ономастикона. // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 262–265. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
 13. **Stoykova, Nadehda. 2018.** Vulgar nicknames as a part of modern internet onomasticone. // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 44, April. P. 25–27. / <http://sociobrain.com/bg/top/issues/Issue+44%2C+April+2018/>

14. **Стойкова, Надежда, Александрова, Стефка. 2018.** Обращения и речевые этикетные стереотипы при стартировании речевой интеракции (на материале современной устной болгарской речи). // Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Выпуск 12. Шумен. С.121–144. ISSN 2603-3143 <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-12.pdf>
15. **Стоянова, Елена. 2018.** Жаргон как феномен современной лингвокультуры. // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“, 2018. С. 95–99. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
16. **Стоянова, Елена. 2018.** Современные паронимы русский – российский: лингвокультурологический аспект. // Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XIX Кирилло-Методиевские чтения» в рамках Международного Кирилло-Методиевского фестиваля славянских языков и культур, 23–25 мая 2018 г. : сборник статей М.: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2018. ISBN 978-5-98269-183-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
17. **Стоянова, Елена. 2018.** Развитие лингвокультурного направления в болгарской русистике // Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Выпуск 12. Шумен. С.145–212. ISSN 2603-3143 <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-12.pdf>
18. **Стоянова, Елена. 2018.** Мифологема как культурная основа концептуализации действительности (на материале русского и болгарского языков). // Многоязычие в образовательном пространстве. Выпуск 10. Ижевск. С.115–122. ISSN 2500-3267
19. **Stoyanova, Elena. 2018.** Figurative component of Bulgarian and Russian concepts: banitsa and pie. // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 41, January. P. 295–301. / <http://sociobrains.com/bg/top/issues/Issue+41%2C+January+2018-1/>
20. **Stoyanova, Elena. 2018.** Jargon as a specific peculiarity of the state of modern linguistics and culture. // SocioBrains. Issue 43, March. P. 58–63 / <http://sociobrains.com/bg/top/issues/Issue+43%2C+March/>
21. **Стоянова, Елена, Калева, Стефка, Христова, Христина. 2018.** К вопросу о создании национально-ориентированного учебника по русскому языку для студентов-филологов в контексте современной лингвокультурной ситуации в Болгарии // Русский язык за рубежом. Москва. С. 61–65. ISSN: 0131-615X
22. **Терзиева, Татьяна. 2018.** Автомобильный жаргон в сфере профессионального общения. // Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 266–271. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf
23. **Terzieva, Tatyana. 2018.** The automotive jargon in the sphere of professional communication. // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 44, April. P. 28-32 / <http://sociobrains.com/bg/top/issues/Issue+44%2C+April+2018/>
24. **Чалыкова, Татьяна, Алексиева, Елена. 2018.** Редукционные процессы в русском, болгарском и турецком языках как основа интерференции при обучении русскому произношению. // Русистика 2018: материалы международного

научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: изд-во „Химера“. С. 100–104. ISBN 978-619-7218-43-5 http://rusistika.shu.bg/wp-content/uploads/2018/05/Rusistika_2018_sbornik.pdf

25. **Chalakova, Tatyana, Aleksieva, Elena. 2018.** Reduction processes in Russian, Bulgarian and turkish languages as the basis for interference in teaching russian pronunciation. // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal. Issue 43, March, 2018, p. 64–68. / <http://sociobrain.com/bg/top/issues/Issue+43%2C+March/>